



BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA

Phòng khách Giao lưu quốc tế / 国際交流サロン

〒504-0912 Kakamigahara-Shi, Naka Sakura-Machi 2-186

Trung tâm văn hóa công nghiệp (Sangyo Bunka center) Tầng 6

Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:15

Tel 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp

Website www.kia1986.org

(Kakamigahara International Association)

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30

* Nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.



Website Thành phố



Bản tin Thành phố
phiên bản đầy đủ



Website KIA



Facebook KIA

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối / 納付相談

Tiền thuế của Thành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 26 tháng 10	Ngày 15 tháng 11
Buổi tối (17:15 ~ 20:00)	Ngày 27 tháng 10	Ngày 13 tháng 11
	Ngày 28 tháng 10	Ngày 14 tháng 11
Địa điểm	Phòng thuế vụ (Tầng 2 của tòa thị chính)	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 26 tháng 10	Ngày 15 tháng 11
Buổi tối (17:15 ~ 19:00)	Ngày 23 tháng 10	Ngày 27 tháng 11
Địa điểm	Phòng Bảo hiểm y tế (Tầng 1 của tòa thị chính)	
Điện thoại	058-383-1112	

➤ Hãy vào cửa phía đông bắc của tòa thị chính

Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 11

幼児健康診断



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu vực Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu vực Unuma)

Thời gian kiểm tra Khi đăng ký hãy xác nhận <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký Đăng ký trên Interet, điện thoại từ 8:30 ~ 12:00 của ngày đi khám
Ngày khám không thể đăng ký trên Internet, không thể đến nơi đăng ký được thì điện thoại đến **trung tâm gia đình và trẻ em** để đăng ký.

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 4 tháng 11 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 6 năm 2025
Ngày 5 tháng 11 (Thứ tư)		Ngày 16 ~ ngày 30 tháng 6 năm 2025
Ngày 10 tháng 11 (Thứ hai)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 6 năm 2025

Trẻ 11 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 25 tháng 11 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 12 năm 2024
Ngày 26 tháng 11 (Thứ tư)		
	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 11 tháng 11 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 16 tháng 4 năm 2024
Ngày 12 tháng 11 (Thứ tư)		Ngày 17 ~ ngày 30 tháng 4 năm 2024
Ngày 14 tháng 11 (Thứ sáu)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 4 năm 2024

Có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đến.**

Trẻ 3 tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 17 tháng 11 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 19 tháng 9 năm 2022
Ngày 18 tháng 11 (Thứ ba)		Ngày 20 ~ ngày 30 tháng 9 năm 2022
Ngày 19 tháng 11 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 12 tháng 9 năm 2022
Ngày 20 tháng 11 (Thứ năm)		Ngày 13 ~ ngày 30 tháng 9 năm 2022

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

こども家庭センター (Trung tâm gia đình và trẻ em) 058-383-1116



Khi bị bệnh vào ban đêm / ngày nghỉ

休日・夜間の診療

Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ bảo hiểm, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi, giấy chứng nhận người hưởng y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.

Bệnh vào ngày nghỉ	Các ngày chủ nhật trong tháng 10 (ngày 5, 12, 19, 26), và (Ngày lễ) thứ hai ngày 13. Thời gian điện thoại hẹn lịch khám: 8:45 ~ 11:45, 13:00 ~ 15:00 Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151.
Bị đau răng vào ngày nghỉ * 9:00 ~ 15:00	Ngày 5 tháng 10 (Chủ nhật) Kuon Shika Iin (Naka Nobata-Cho 1) Tel 058-380-3515
	Ngày 12 tháng 10 (Chủ nhật) Yokoyama Shika Iin (Narukiyo-Cho 3) Tel 058-382-0366
	Ngày 13 tháng 10 (Thứ hai, ngày lễ) Izumi Shika Iin (Sohara Sawagami-Cho 1) Tel 058-371-9500
	Ngày 19 tháng 10 (Chủ nhật) Imao Shika Clinic (Kakami Ogase-Cho 5) Tel 058-379-6555
	Ngày 26 tháng 10 (Chủ nhật) Iwata Shika Iin (Naka Doyama-Cho 2) Tel 058-389-1808
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Thứ hai ~ thứ bảy (Trừ ngày lễ). 19:30~23:00 (Tiếp nhận cho đến 22:30). Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00, 19:00~23:00 (Tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ). Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyu Anshin Center Gifu, ☎#7119 Tel 058-216-0119. Hướng dẫn đi bệnh viện.

Lớp tiếng Nhật KIA / KIA 日本語教室

Hiệp hội quốc tế Kakamigahara có tổ chức lớp tiếng Nhật vào thứ tư hàng tuần.

Thời gian 19:00 ~ 21:00

Địa điểm Trung tâm văn hóa công nghiệp

Lệ phí tham gia là 0 yên. Hãy xem Website để biết thêm chi tiết.



かかみがはらこくさいきょうかい

各務原国際協会 (KIA) (Hiệp hội quốc tế Kakamigahara) 058-383-1426

Tiền trợ cấp hỗ trợ giảm thuế cố định (Tiền trợ cấp điều chỉnh)

定額減税補足給付金

Người vẫn chưa nhận được giảm thuế vào năm 2024 thì có trường hợp nhận được Tiền trợ cấp hỗ trợ giảm thuế cố định (Tiền trợ cấp điều chỉnh)

Người nhận được phong bì màu hồng thì hãy làm thủ tục cho đến hết ngày 31 tháng 10.

Nếu quá ngày này thì sẽ không được nhận. Hãy xác nhận website để biết thêm chi tiết.

ていがくげんぜいほそくきゅうふきん

コールセンター

定額減税補足給付金 コールセンター (Trung tâm nghe gọi về Tiền trợ cấp hỗ trợ giảm thuế cố định

(Tiền trợ cấp điều chỉnh) 058-201-2393



Lễ hội hàng không địa bàn (Căn cứ) GIFU

航空祭

Ngày giờ Ngày 12 tháng 10 (Chủ nhật) 8:30 ~ 15:00 (Từ 8:00 sẽ vào được)
Địa điểm Đội tự vệ hàng không địa bàn GIFU (Naka Kanyu Chimu Banchi)
* Không có nơi đỗ xe. Hãy đi xe buýt hay xe điện.
* Không được đem vật nguy hiểm.
* Tập luyện cho đến ngày 11 tháng 10.
Để biết thêm chi tiết hay xem trang web của căn cứ GIFU



こうくうじえいたいぎふきち
航空自衛隊岐阜基地 (Đội tự vệ hàng không địa bàn GIFU) **058-382-1101**

Lễ Đăng ký nhập học trường mẫu giáo Reiwa năm thứ 8

保育所などの入所受付

Từ tháng 4 năm 2026 (Reiwa năm thứ 8), người sử dụng trường mẫu giáo hãy đăng ký.

Giấy đăng ký có tại tòa thị chính (Phòng chính sách trẻ em)

Có thể tải giấy đăng ký tại trang Web site của Thành phố Kakamigahara.

(<https://www.city.kakamigahara.lg.jp/kodomo/hoiku/1002269/1002270.html>)

Nơi đăng ký và kỳ hạn

Phòng chính sách trẻ em (tầng 1 của Tòa thị chính)	Ngày 1 ~ 31 tháng 10 (Ngày thường)	8:30 ~ 17:15
Hội quán trẻ em Unuma (Unuma Haba-Cho)	Ngày 10 tháng 10	14:00 ~ 16:00
Hội quán trẻ em Kawashima (Kawashima Matsubara-Cho)	Ngày 15 tháng 10	14:00 ~ 16:00

せいさくか
こども政策課 (Phòng chính sách trẻ em) **058-383-1154**



Học sinh cấp ba ở gia đình đơn thân

ひとり親家庭等高校生通学支援事業

Gia đình đơn thân nhận được tiền hỗ trợ phụ dưỡng nhi đồng trong tháng 10 năm 2025.

Gia đình có học sinh đang đi học cấp ba đi bằng xe điện, xe buýt thì có trường hợp sẽ nhận tiền.

Hãy đăng ký trước ngày 31 tháng 10.

Khoảng cuối tháng 9 sẽ gửi thư đến gia đình.

Người không nhận được thư hãy liên lạc.

Hãy xác nhận trên trang Website hay trong thư được nhận để biết thêm chi tiết và biết cách đăng ký.

しゃかいふくしか
社会福祉課 (Phòng phúc lợi xã hội) **058-383-7217**

